

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

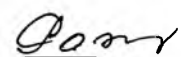
Факультет художественно-графический

Кафедра педагогики

Допущен к защите

«21» 06 _____ 20 19г.

Заведующий кафедрой

 Н.А.Ракова

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ
УПРАВЛЕНИЕ ПРОЦЕССОМ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ КОЛЛЕДЖА В
УСЛОВИЯХ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
Специальность 1-09 81 01 Образовательный менеджмент

Данилович Наталья Григорьевна,
магистрант кафедры педагогики

Научный руководитель:
Тетерина Вера Владимировна,
кандидат педагогических наук, доцент

Витебск, 2019

Реферат

Магистерская диссертация 76 страниц, 93 источника, 6 приложений

БИЛИНГВИЗМ, БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, КОМПЕТЕНЦИЯ, КОМПЕТЕНТНОСТЬ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕНЕДЖМЕНТ, УПРАВЛЕНИЕ, УПРАВЛЕНЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

Цель исследования – раскрыть содержательные основы управления формированием иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся колледжа в условиях билингвизма.

Объект исследования – формирование иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся-билингвов колледжа.

Предмет исследования – управленческий аспект деятельности преподавателя по формированию у учащихся колледжа иноязычной коммуникативной компетенции в билингвальной среде.

Методы исследования: применялась совокупность эмпирических и теоретических методов. В качестве эмпирических методов использовались: наблюдение, беседа, анкетирование, анализ результатов деятельности. Теоретические методы исследования включали: анализ литературных первоисточников, обобщение, синтез научного материала, сравнительный анализ.

Содержание

Введение	4
Глава 1 Теоретические основы проблемы формирования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся ССУЗов в условиях билингвизма.....	8
1.1 Научные подходы к формированию иноязычной коммуникативной компетенции в образовательном процессе колледжа.....	8
1.2 Билингвальное образование как условие формирования иноязычной коммуникативной компетенции.....	18
Глава 2 Управление процессом формирования коммуникативной компетенции у учащихся колледжа на уроках иностранного языка в билингвальной среде.....	31
2.1 Деятельность преподавателя по реализации управленческих функций по формированию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся-билингвов	31
2.2 Пути и средства повышения эффективности управления процессом формирования иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся колледжа.	48
Заключение.....	64
Список использованных источников.....	68
Приложения	77
Приложение А.....	77
Приложение Б	81
Приложение В	82
Приложение Г	86
Приложение Д.....	87
Приложение Е	91

Введение

Средним специальным учебным заведениям отводится роль промежуточного фактора на пути формирования жизненных установок личности будущего учителя.

В современных условиях возросла актуальность проблемы формирования иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся колледжа, так как обусловлена возросшей потребностью общества и государства в выпускниках, способных успешно осуществлять межкультурное общение.

В учебном процессе требуется преподаватель иностранного языка, не только хорошо знающий свой предмет, но и умеющий управлять учебно-познавательной деятельностью учащихся. В Образовательном стандарте среднего специального образования Республики Беларусь обращается внимание на то, что реализация основных требований к профессиональной подготовке будущего учителя иностранного языка невозможна без определения и создания условий для эффективной организации управления процессом по формированию у учащихся средних специальных учебных заведений иноязычной коммуникативной компетенции. Коммуникабельность, ответственность, организованность, конкурентоспособность, постоянное обновление приобретенных знаний, умение управлять своим профессиональным и личностным развитием – важнейшие качества образованного человека в современном обществе. Профессия преподавателя, как никакая другая, сродни управленческой деятельности.

При этом поликультурное билингвальное образование представляет важную составляющую часть модернизации целей и содержания национальных образовательных систем в разных странах, в том числе и в Беларуси, поскольку способствует сближению народов, мирному решению вопросов сосуществования, выработке навыков уважительного отношения к культуре и языку, традициям и обычаям других народов формированию общих задач и целей в процессе интеграции.

Проблема формирования иноязычной коммуникативной компетенции нашла отражение в трудах отечественных и зарубежных исследователей: И. Л. Бима, М. Н.

Вятютнева, М. В. Китайгородской, В. В. Сафоновой, Е. И. Пассова, А.В. Хуторского L. F. Bachman, M. Canale , D. Hymes, L. M. Spencer . Ими изучены понятие, основные компоненты иноязычной коммуникативной компетенции.

Общие теоретические основы билингвизма изучались Г М Вишневской, Е. М. Верещагиным, М. В. Дьячковым, М. М. Михайловым, W.Hutmacher, M. Canale и др.

Лингвистический аспект билингвизма раскрыт в работах В. А. Аврорина, Т. А. Бертагаева, Ю. Д. Дешериева, Л. В. Щербы, F. Genesee и др.

Педагогическому аспекту билингвизма посвящены работы Е. И. Бражник, Н. С. Сахаровой, Н.Е. Сорочкина и др., в которых исследовались концептуальные основы моделей билингвального образования в современной отечественной и зарубежной школах.

М. Н. Певзнер, Э.Н. Шепель и др. занимались теоретическими основами конструирования билингвальных образовательных программ в высшей школе как средства поликультурного воспитания студентов и повышения их мотивации к изучению иностранного языка.

Отдельные аспекты проблемы управления процессом формирования иноязычной коммуникативной компетенции в условиях билингвизма нашли отражение в трудах отечественных и зарубежных исследователей: Е.В. Алешинской, Е.А. Беляковой, И.Л. Бим, Т.Ю. Григорьевой, Т.М. Давыденко, И.А. Зимней, О.Е. Лебедева, Е.И. Пассова, В.В. Сафоновой, Ю.Л. Семеновой, Н.Е. Сорочкиной, А.В. Хуторского, А.Г. Ширина, M. Canale, D. Hymes.

Анализ данной литературы позволяет утверждать, что, несмотря на разносторонний интерес к данной проблеме, степень разработанности данной темы незначительна.

Учитывая теоретическую и практическую востребованность вышеизложенной проблемы, мы избрали темой исследования «Управление процессом формирования иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся колледжа в условиях билингвального образования».

Объект исследования: формирование иноязычной коммуникативной компетенции учащихся-билингвов колледжа.

Предметом исследования: управленческий аспект деятельности преподавателя по формированию у учащихся колледжа иноязычной коммуникативной компетенции в билингвальной среде.

Цель данной работы - раскрыть содержательные основы управления формированием иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся колледжа в условиях билингвизма.

В соответствии с целью исследования нами были определены следующие задачи:

- раскрыть научные подходы к формированию иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся колледжа;
- охарактеризовать билингвальное образование как условие формирования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся колледжа;
- проанализировать основные управленческие функции преподавателя по формированию иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся-билингвов в условиях колледжа;
- разработать пути и средства повышения эффективности управления процессом формирования иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся на уроках иностранного языка в средних специальных учебных заведениях.

В процессе решения поставленных задач для достижения цели исследования применялась совокупность эмпирических и теоретических методов. В качестве эмпирических методов использовались: наблюдение, тестирование, интервью, индивидуальная и групповая беседа, анкетирование, анализ результатов деятельности, мониторинг. Теоретические методы исследования включали: анализ литературных первоисточников, обобщение, синтез научного материала, сравнительный анализ, изучение нормативно-правовых документов по образованию.

Экспериментальная база исследования: Оршанский колледж «ВГУ имени П.М. Машерова».

Научная новизна исследования: систематизирован научный материал по проблеме управления процессом формирования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся-билинггов, выявлены пути и средства, позволяющие повысить эффективность управленческой деятельности преподавателя по формированию у учащихся колледжа иноязычной коммуникативной компетенции в условиях билингвального образования.

Теоретическая и практическая значимость исследования состоит в том, что получен материал, позволяющий повысить эффективность управленческой деятельности преподавателя по формированию у учащихся колледжа иноязычной коммуникативной компетенции в условиях билингвального образования. Предложенный материал может быть использован в образовательном процессе Ссузов (на учебных занятиях «Практическая грамматика», «Практика устной и письменной речи учащихся», «Страноведение» в колледже, во время проведения педагогической практики «Пробные уроки и занятия», «Преддипломная практика») с целью дальнейшего совершенствования управленческой деятельности в процессе обучения иностранным языкам.

Список использованных источников

1. Аврорин, В.А. Двужычие и школа Текст. / В.А. Аврорин // Проблемы двуязычия и многоязычия. М.: Наука, 1972. - С. 49-62.
2. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Изд-во «ИКАР», 2014. – 448 с.
3. Бабинская, П.К. Практический курс методики преподавания иностранных языков / П.К. Бабинская, Т.П. Леонтьева, И.М. Андреасян, А.Ф. Будько, И.В. Чепик. – М.: ТетраСистемс, 2009. – 285 с.
4. Бастрикова, Е.М. Коммуникативная компетенция как лингводидактический феномен Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект / Е.М. Бастрикова. – Казан. гос. ун-т. Филол. факт. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2016. – 348 с.
5. Беликов, В.А. Образование. Деятельность. Личность. / В.А. Беликов. - Монография: М.: "Академия Естествознания", 2010. – 24 с.
6. Белл, Р. Социолингвистика: цели, методы, проблемы Текст. / Р. Белл. М.: Международные отношения, 1980. - 318 с.
7. Беляев, Б.В. Психологические основы обучения русскому языку в национальных школах Текст. / Б.В. Беляев // Русский язык в национальной школе,- 1962.- №3.- С. 12-18.
8. Бертагаев, Т.А. Билингвизм и его разновидности в системе употребления Текст. / Т.А. Бертагаев // Проблемы двуязычия и многоязычия. М., 1972.-С. 82-88.
9. Беспалько, В.С. Слагаемые педагогические технологии / В.С. Беспалько. –М.: «Педагогика», 1989. – 192 с.
10. Биболетова, М. З., Грачева Н. П. Примерные программы среднего общего образования. Иностранные языки. / М.З. Беспалько, Н.П. Грачева. – М.: Просвещение, 2015. - 32 с.

11. Бим, И.Л. Пути совершенствования профессиональной компетенции учителя иностранного языка // Методическая мозаика приложение «Иностранные языки в школе». – 2003. - №1. – С. 86.
12. Бондалетов, В.Д. Социальная лингвистика Текст. / В.Д. Бондалетов. -М.: Просвещение, 1987. 160 с.
13. Бражник, Е.И. Становление и развитие интеграционных процессов в современном европейском образовании Текст. : дисс. . докт. пед. наук: 13.00.01 / Е.И. Бражник. СПб, 2002. - 354 с.
14. Вайнрайх, У. Одноязычие и многоязычие. О совместимости генеалогического родства и конвергентного развития [Текст] / У. Вайнрайх. - В кн.: Новое в лингвистике, вып. VI, 1972.- С. 35-36
15. Вайнрайх, У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования [Текст] / У. Вайнрайх. - Киев: Высшая школа, 1979.-С. 32 - 36.
16. Верещагин, Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма) Текст. / Е.М. Верещагин. -М.: МГУ, 1969. 160 с.
17. Вишневская, Г.М. Билингвизм и его аспекты Текст. : учеб. пособие / Г.М. Вишневская. Иваново, 1997. - 97 с.
18. Вятютнев, М. Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах / М. Н. Вятютнев // Русский язык за рубежом. – 1997. – № 6. – С. 38–45.
19. Галковская, И.В. Комплементарные образовательные системы в контексте интеграционных процессов Текст. : дисс. . доктора пед. наук: 13.00.01 / И.В. Галковская. Великий Новгород, 2005. - 324 с.
20. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам Текст. : пособие для учителя. 2-е изд. перераб. и доп. / Н.Д. Гальскова. -М.: АРКТИ, 2003.-192 с.
21. Гальскова, Н.Д. Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин.яз. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез – М.: Издательский центр «Академия», 2017. – 336 с.

22. Григорьева, Т.Ю. Коммуникативная компетенция как основа коммуникативного подхода при обучении иноязычной коммуникативной деятельности / Т.Ю. Григорьева // Сборник трудов Северо-Кавказского государственного технического университета. Серия «Гуманитарные науки». – вып. №10 – Ставрополь, 2017. – С. 138
23. Гром, Е. Н. Содержание и формы контроля уровня сформированности и иноязычной коммуникативной компетенции учащихся 10–11 классов школ с углубленным изучением иностранного языка: дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Е.Н. Гром. – М., 2015. – 315 с.
24. Дешериев, Ю.Д. Основные аспекты исследования двуязычия имногоязычия Текст. / Ю.Д. Дешериев, И.Ф. Протченко // Проблемы двуязычия и многоязычия. М., Наука, 1972.
25. Дьячков, М.В. Проблемы двуязычия (многоязычия) Текст. / М.В. Дьячков. М.: Институт национальных проблем в МО РСФСР, 1992. - 102 с.
26. Засобина, Г. А. Практикум по педагогике: [учебное пособие для педагогических училищ] / Г. А. Засобина, С. Л. Кабыльницкая, Н. В. Савин; ред. Н. А. Савина. - М.: Просвещение, 1986. - Библиогр.: с. 110.
27. Загвязинский, В. И. Методология и методы психолого-педагогического исследования: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. - 2-е изд., стер. / В.И. Загвязинский. — М.: Издательский центр «Академия», 2012. — 208 с.
28. Зеер Э.Ф. Компетенция профессионального развития человека в системе непрерывного образования // Педагогическое образование в России. 2012. №5.
29. Зимняя, И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34–42.
30. Зимняя, И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке Текст. / И.А. Зимняя. М.: Просвещение, 1978. - 159 с.
31. Иванов, Д. Компетентности и компетентностный подход в современном образовании / Д. Иванов. – М.: Чистые пруды, 2017. – 13-14 с.

32. Китайгородская, Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Г.А.Китайгородская. – М.: Высшая школа, 1987. — 182 с.
33. Кодекс Республики Беларусь об образовании от 13.01.2011 №243-3//Нац. реестр правовых актов РБ. 17.01.2011 №2/1795
34. Коноплева, А.Н. Проблемы и перспективы образовательной интеграции в Республике Беларусь / А.Н. Коноплева. – Минск: Дэфекталогія, 2014. – 119 с.
35. Кошкуревич, Л.Г. О деятельностном подходе к проблеме формирования искусственного билингвизма Текст. / Л.Г. Кошкуревич // Русский язык за рубежом. 1981. - №1. - С. 70-73.
36. Крысин, Л.П. Речевое общение в условиях языковой неоднородности [Текст] / Л.П. Крысин. - М.: Наука, 2000. - 224 с.
37. Крысин, Л.П. Владение языками; лингвистический и социокультурный аспекты [Текст] / Л.П. Крысин //Язык. Этнос. Культура. - М.: Наука, 1994. - С. 65 - 77.
38. Лазарев, В.С. Становление и развитие учебной деятельности в развивающем обучении. Развивающее обучение. Нерешенные проблемы развивающего образования / В.С. Лазарев. - М.: 2003, С. 44 – 63.
39. Левина, М. М. Технологии профессионального педагогического образования: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / М.М. Левина. — М.: Издательский центр «Академия», 2015. — 272 с.
40. Майоров, А.П. Социальные аспекты взаимодействия языков в билингвистическом пространстве Текст. / А.П. Майоров. Уфа: Изд-во БГМУ, 1997.- 138 с.
41. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность: монография / под ред. А.А. Миролубова. Обнинск: Титул, 2017. – 380 с.
42. Миньяр-Белоручев, Р.К. Теория и методы перевода / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М.: «Московский лицей», 1996. – 208 с.
43. Мечковская, Н.Б. Социальная лингвистика Текст. : пособие для студ. гум. вузов и учащихся лицеев [Текст] / Н.Б. Мечковская. 2-ое изд., испр. - М.: Аспект Пресс, 1996. - 207 с.

44. Михайлов, М.М. Двухязычие в современном мире Текст. : учеб. пособие / М.М. Михайлов. Чебоксары: Чувашский университет, 1988. - 72 с.
45. Мусин, И.Х. Социолингвистические аспекты речевого поведения в условиях двуязычия Текст. : дисс. . канд. филол. наук. М., 1990. - 219 с.
46. Образовательный стандарт среднего специального образования Республики Беларусь: [утвержден постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 09.12.2013 №120]: офиц. текст/ М-во образования Республики Беларусь. – Минск 2013. – с. 24-31.
47. Осипчук, О. С. Целостный процесс развития коммуникативной компетентности студентов педагогического колледжа [Текст]: Автореф. дис канд. пед. наук: 13.00.01 / О.С. Осипчук. - Омск, 2006. - 245 с.
48. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. – М.:«Русский язык», 1989. – 276 с.
49. Певзнер, М.Н. Билингвальное образование в эпоху глобализации: монография / М.Н. Певзнер, А.Г. Ширин; Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого.- Великий Новгород, 2010-540 с.
50. Погожева Е.Ю, Билингвальное образование в современных социокультурных условиях [Текст] / Е.Ю. Погожева // Южное измерение. - Ростов н/Д. - 2012. - № 3 (23). - С. 219 - 227.
51. Равен, Дж. Компетентность в современном обществе: Выявление, развитие и реализация / Дж. Равен; пер. с англ. – М.: Когито-Центр, 2012. – 253 с.
52. Рябова, И.А. Формирование билингвальной коммуникативной переводческих факультетов в процессе профессиональной подготовки студентов [Текст] / И.А. Рябова // Высшее образование сегодня. - 2010. - № 5. - С. 51-54.
53. Сахарова, Н.С. Развитие иноязычной компетенции студентов университет Текст. : автореф. дисс. . доктора пед. наук / Н.С. Сахарова. -Оренбург, 2004.
54. Сафонова, В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2014. – 236 с.

55. Сафонова, В.В. Культуроведение и социология в языковой педагогике Текст. / В.В. Сафонова. Воронеж: Истоки, 1992. - С. 430.
56. Сафонова, В.В. Билингвальные образовательные программы как инструмент обновления содержания языкового школьного образования [Текст] / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. - 2010. - № 3. - С. 32 - 44.
57. Сафонова, В. В. Перевод в контексте изучения иностранного языка в рамках гуманитарно филологического профиля в старшей школе [Текст] / В. В. Сафонова // Иностранные языки в школе. - 2008. – № 4 - С. 2 - 10.
58. Симонов, В.П. Педагогический менеджмент: 50 ноу-хау в области управления образовательным процессом / В.П. Симонов. – М.: 2017. – 128 с.
59. Слостенин В.А. Педагогика: учебное пособие для студентов высших педагогических учебных заведений; под редакцией В.А. Слостенина. М.: Академия, 2002.
60. Сорокин, Ю.А. Культура и ее этнопсихолингвистическая ценность Текст. / Ю.А. Сорокин, И.Ю. Морковскина // Этнопсихолингвистика. М., 1988.-С. 5-18.
61. Сорочкина, Н.Е. Интегративная модель билингвального обучения в современной российской школе Текст. : дисс. . канд. пед. наук / Н.Е. Сорочкина. Великий Новгород, 2000. - 228 с.
62. Сысоев, П.В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США) Текст. : автореф. дисс. . доктора пед. наук / П.В. Сысоев. М., 2004.
63. Хомский, Н. Аспекты теории синтаксиса / Ноам Хомский; под общ. ред. В. А. Звегинцева; Серия переводов. – Выпуск I. – М., 1972. – 233 с.
64. Хуторской, А.В. Педагогическая инноватика: учеб. пособие для студ. высших учеб. заведений / А. В. Хуторской. - 2-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 256 с.
65. Хуторской, А.В. Компетенции в образовании: опыт проектирования: сб. науч. тр. / под ред. А.В.Хуторского. – М.: Научно-внедренческое предприятие «ИНЭК», 2007. - 327 с.

66. Черничкина, Е.К. Искусственный билингвизм: лингвистический статус и характеристики [Текст]: автореф. дис канд. филол. наук: 10.02.19 / Е. К. Черничкина. - Волгоград, 2007 - 25 с.
67. Чернышова, Л. И. Психология и педагогика: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Э.В. Островский, Л.И. Чернышова. — М.: «Вузовский учебник», 2015. — 318 с.
68. Шародо, Я. Культурные аспекты изучения языков Текст. / Я. Шародо // Курьер ЮНЕСКО. М.: Париж, 1983. - 4.36. - № 8. - С. 28-29.
69. Шепель, В.М. Управленческая антропология / В.М. Шепель. – М.: Экономика, 1984. – 87 с.
70. Шепель, Э.Н. Интегрированные учебные программы и обучение языку Текст. / Э.Н. Шепель // Иностранные языки в школе. 1990. - № 1.
71. Ширин, А.Г. Билингвальное образование в отечественной и зарубежной педагогике [Текст]: Автореф. дис д-ра пед. наук: 13.00.01 / А. Г. Ширин. - Великий Новгород, 2007. - 54 с.
72. Щерба, Л.В. О взаимоотношениях родного и иностранного языков Текст. / Л.В. Щерба // Языковая система и речевая деятельность. — JL, 1974. 196 с.
73. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2004. – 416 с.
74. Языкова, Н. В. Практикум по методике обучения иностранным языкам / Н.В. Языкова – М.: Просвещение, 2012. – 233 с.
75. Яковлева, Н.О. Педагогическое проектирование инновационных образовательных систем / Н.О. Яковлева. – Челябинск: Изд-во Челябинского гуманитарного института, 2016. – 279 с.
76. Bachman, L. Fundamental Considerations in Language Testing / Lyle Bachman. – Oxford: Oxford University Press, 1990. – 408 p.
77. Cambridge Certificate in Advanced English. / Official Examination papers from the University of Cambridge ESOL Examinations. – Cambridge University Press, 2016. – 181 p.

78. Canale, M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing / M. Canale, M. Swaine // *Applied Linguistics*. – 1980. – № 1. – P. 47–54.
79. Chapelle, C. *English Language Learning and Technology* / C. Chapelle. – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2013. – 230 p.
80. Genesee, F. The role of intelligence in second language learning. *Language Learning*, 26, 1976. P. 267-280.
81. Haugen, E. *Bilingualism in the Americas: A Bibliography and Research Guide [Text]* / E. Haugen. - University of Alabama Press, 1968. - 159 p.
82. Harmer, J. *Practice Teaching in English Language Teaching* / J. Harmer. – Softcover: Longman Group, 2017. – 386 p.
83. Hutmacher, W. *Council for Cultural Cooperation* / W. Hutmacher. – Strasbourg, 2007. – 72 p.
84. Hymes, D. On Communicative Competence / D. Hymes; in J. B. Pride and J. Holmes (eds.). – New York: Harmondsworth: Penguin, 1972. – P. 269–293.
85. Mirabile, R.J. Everything you wanted to know about competency modeling / R.J. Mirabile // *Training and development*, 2017. – №8. – 73-77 p.
86. Lambert, W.E. Culture and language as factors in learning and education. In: J.R.Mallea, J.C.Young (ed.). *Cultural diversity and Canadian education: Issues and innovations Text.* / W.E. Lambert. Ottawa: University Press. 1984. - P. 233-261.
87. *Oxford Dictionary* // Softcover: Longman Group, 2016. – 635 p.
88. Peal, E., The relation of bilingualism and intelligence Text. : *Psychological Monographs* / E. Peal, W.E. Lambert. 1962. - P. 1-23.
89. Savignon, S. J. *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice* / Sandra J. Savignon. – 2nd ed. – New York: McGraw-Hill, 2017. – 272 p.
90. Spencer, L.M., Spencer, S.M. *Competence at work: models for superior performance* / L.M Spencer, S.M. Spencer – N. Y., 2003. – 123 p.
91. Spolsky, B. *Case studies in bilingual education Text.* / B. Spolsky, R.L. Cooper. Rowwley, MA 1978. - 332 p.

92. Stolting, W. Zur Zweisprachigkeit ausländischer Kinder — Probleme und Aufgaben. In: Miiller, H. (Hrsp.): Ausländerkinder in deutschen Schulen Text. / W. Stolting. Stuttgart, 1974. - S. 144-157.

93. White, R. W. Motivation reconsidered: The concept of competence / R. W. White // Psychological review. – 1959. – № 66. – P. 297–333.